



### Holy Liturgy: Amen Ton Thanaton

<p>Amen. Amen. Amen. Your death, O Lord, we proclaim; Your holy Resurrection and Ascension into the heavens, we confess. We praise You, we bless You, we thank You, O Lord, and we entreat You, O our God.</p>	<p>ΔΩΗΝ ἈΩΗΝ ἈΩΗΝ: ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΣΟΥ Κυριε ΚΑΤΑΣΤΕΛΟΜΕΝ ΚΕ ΤΗΝ ἈΣΙΑΝ ΣΟΥ ἈΝΑΣΤΑΣΙΝ ΚΕ ΤΗΝ ἈΝΑΛΗΨΙΝ ΣΟΥ ἸΗΣΟΥ ΟΥΡΑΝΙΟΝ ΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝ: ΟἶΝΟΥΜΕΝ ΟἶΝΟΥΜΕΝ ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ ΟἶΝΟΥΜΕΝ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ Κυριε: ΚΕ ΔΕΘΕΘΑ ΣΟΥ Ὁ ΘΕΟΣ ΗΜΩΝ.</p>	<p>آمين. آمين. آمين. بموتك يا رب نبشر، وبقيامتك المقدسة وصعودك إلي السموات، نعترف. نسبحك، نباركك، نشكرك يا رب ونتضرع إليك يا إلهنا.</p>	<p>Amen Amen Amen, Ton thanaton so Kiriye, kata angelomen : Ke tin ageyan so anastaseen, Ke tin analy epseen, so : entees oranees ce omologhomen. Ce enomen ce evloghomen ce ev-kharis- tomen Kiriye : ke zeo metha so O Theos Emmon.</p>
--	--	---	---



Holy Liturgy: Annual Gospel Response of Vespers and Matins

<p>Let us worship our Savior, the dood One and Lover of Mankind, for He had compassion on us, and has come and saved us.</p>	<p>Μαρενοσωτ          ἄπενσωτηρ: πιμαρωμι          ἡ̅α̅γαθος: γε̅ ἡ̅θοσ          α̅φ̅ψενε̅η̅τ̅ θ̅α̅ρον: α̅φ̅          ο̅το̅ε̅ α̅φ̅σω̅τ̅ ἡ̅μο̅ν.</p>	<p>فلنسجد لمخلصنا محب          البشر الصالح لأنه تراءف          علينا أتي وخلصنا.</p>	<p>Maren oo-osht          empensoti, pi-          mairomi en          aghathos, Je          enthof afshenhit          Kharon, af-ee          ouoh afsoti          emmon</p>
<p>Intercede on our behalf, O lady of us all, the Mother of God, Mary, the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Αριπρεσβεριν ε̅ρηι          ε̅ων: ὡ̅ τενος̅ ἡ̅νηβ          τη̅ρε̅ν̅ τ̅θεο̅το̅κο̅ς:          Μα̅ρια̅ ἡ̅μα̅ρ          ἄπενσωτηρ: ἡ̅τε̅φ̅χα          νεννο̅βι̅ να̅ν̅ ε̅βο̅λ.</p>	<p>إشفعى فينا يا سيدتنا كلنا          السيدة والدة الإله مريم ام          مخلصنا ليغفر لنا خطايانا.</p>	<p>Aripresvevin e-ehi          egon, o-tenshois          ennib tiren ti          theotokos , Maria          ethmaf em-          Pensoir, entef ka          nennovi nan evol</p>
<p>Pray to the Lord on our behalf, O beholder of God the Evangelist, Abba Mark the Apostle, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Τω̅βε̅ ἡ̅πο̅ς̅ ε̅ρηι          ε̅ων: ὡ̅ πι̅θε̅ω̅ρι̅μο̅ς          ἡ̅νε̅γ̅α̅στ̅ε̅λι̅στι̅ς: α̅β̅βα̅          Μα̅ρκ̅ο̅ς̅ πι̅α̅πο̅στο̅λο̅ς:          ἡ̅τε̅φ̅χα̅ νεννο̅βι̅ να̅ν̅          ε̅βο̅λ.</p>	<p>أطلب من الرب عنا يا ناظر          الإله الانجيلي مرقس          الرسول، ليغفر لنا خطايانا.</p>	<p>Tobh em-epshois          e-ehri egon o-pi-          theorimos en          evangelestis ava          Markos pi          apostolos entef ka          nennovi nan evol</p>
<p>Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.</p>	<p>Χε̅ ἡ̅μα̅ρω̅σ̅τ̅ ἡ̅ξε̅          Φ̅ιω̅τ̅ νε̅μ̅ π̅Ψ̅η̅ρι: νε̅μ̅          πι̅Π̅νε̅υ̅μα̅ ε̅θ̅: ϣ̅τ̅ρι̅α̅ς̅          ε̅τ̅χη̅κ̅ ε̅βο̅λ: τενο̅σ̅ω̅τ̅          ἡ̅μο̅ς̅ τεν̅τ̅ω̅σ̅τ̅ να̅ς.</p>	<p>مبارك الأب والابن والروح          القدس، الثالوث الكامل،          نسجد له ونمجده.</p>	<p>Je efis-marot <b>enje</b>  <b>efiot</b> nem epshiri,          nem pi-ep-nevma          eth-owab</p>



# Palm Sunday: Palm Sunday response

<p>Hosanna in the highest, this is the King of Israel, blessed is He who comes in the Name, of the Lord of Hosts.</p>	<p>Ὡσαννα δὲν νηετβοσι:      φαι πε ποτρο υπιςραηλ:      εἰςμαρωοτ νζε      φηεθνηοτ: δὲν φραν      υπβοις ντε νιζου.</p>	<p>أوصنا في الاعالي. هذا      هو ملك إسرائيل. مبارك      الآتي بإسم رب القوات.</p>	<p>O-sana      khenni-etit-      shosi, fai be      ep-oroo      embis-raeel,      efes-marot      enje fe-      ethneio, khen      efran emp-      shois ente-      nigom.</p>
<p>Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.</p>	<p>Χε εἰςμαρωοτ νζε      φιωτ νευ Πωηρι: νευ      Πιπνευμα εοτ: τριαις      ετχηκ εβολ: τενορωτ      υμος τενηωοτ νας.</p>	<p>مبارك الأب والابن والروح      القدس، الثالث الكامل،      نسجد له ونمجده.</p>	<p>Je efis-marot      ot enje efiot      nem epshiri,      nem pi-ep-      nevma eth-      owab, ti-reias      et-jek evol,      ten-oo-osht      emmos ten-ti-      oo-o nas.</p>



Holy Week: Pascha Prayer  
ΘΩΚ ΤΕ ΨΧΟΥ

+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen. Emmanuel our God and our King.	+ ΘΩΚ ΤΕ ΨΧΟΥ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΔΑΔΖΙ ΨΔ ÈΝΕΖ ΔΜΗΝ: ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥΨ ΠΕΝΟΥΡΟ.	+ لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد أمين. عمانوئيل إلها وملكتنا.	Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi- amahee sha eneh amen, Emmano- eel pen-nouti pen-oroo.
+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen. O my Lord Jesus Christ,	+ ΘΩΚ ΤΕ ΨΧΟΥ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΔΑΔΖΙ ΨΔ ÈΝΕΖ ΔΜΗΝ: ΠΑΔΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ:	+ لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد أمين ياربى يسوع المسيح	Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi- amahee sha eneh amen, pa-Shois Esos Piekh- restos,
<b>Starting from the 11th hour on Tuesday, this part is added:</b> (my good Savior.)	(ΠΑΣΩΤΗΡ ΝΑΣΑΘΟΣ:)	مخلصى الصالح:	Pasoteer en- aghatos,
<b>Starting from the Eve of Friday, this part is added:</b> (The Lord is my strength, my praise, and has become my holy salvation.)	(ΤΑΧΟΥ ΝΕΜ ΠΑΣΜΟΥ ΠΕ ΠΟΣ: ΔΕΨΩΠΙ ΝΗΙ ΕΥΣΩΤΗΡΙΑ ΕΨΟΤΑΒ.)	قوتى وتسبحتى هو الرب وقد صار لى خلاصاً مقدساً.	Ta-gom, nem pa- esmo pi-epshois af-shobi nee, af- sootereia ef- owab.
+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen.	+ ΘΩΚ ΤΕ ΨΧΟΥ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΔΑΔΖΙ ΨΔ ÈΝΕΖ ΔΜΗΝ.	+ لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد أمين.	Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi- amahee sha eneh amen.



Holy Liturgy: Annual Gospel response of the liturgy

<p>Blessed are they in truth, the saints of this day, each one according to his name, the beloved of Christ.</p>	<p>ΩΟΥΝΙΑ ΤΟΥ ΘΕΝ ΟΥΜΕΘΗ:        ΝΗΕΘΥ ΝΤΕ ΠΑΙΕΖΟΥΥ:        ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΚΑΤΑ        ΠΕΦΡΑΝ: ΝΙΜΕΝΡΑΪ ΝΤΕ        ΠΧΣ.</p>	<p>طوباهم بالحقيقة قديسو        هذا اليوم، كل واحد باسمه        احباء المسيح.</p>	<p>Oo oniato khen oo        methmi ni-ethouab        ente pai eho oo pi        oowai pi oowai kata        pefran nimenrati        ente pi-Ekhrastos</p>
<p>Intercede on our behalf, O lady of us all, the Mother of God, Mary, the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins.</p>	<p>ΑΡΙΠΡΕΣΒΕΥΙΝ ΕΞΗΙ        ΕΧΩΝ: Ω ΤΕΝΟΣ ΝΝΗΒ        ΤΗΡΕΝ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ: ΜΑΡΙΑ        ΕΘΜΑΪ ΕΜΠΕΝΣΩΤΗΡ:        ΝΤΕΨΧΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ        ΕΒΟΛ.</p>	<p>إشفعى فينا يا سيدتنا كلنا        السيدة والدة الإله مريم ام        مخلصنا ليغفر لنا خطايانا.</p>	<p>Aripresvevin e-ehi        egon, o-tenshois        ennib tiren ti        theotokos , Maria        ethmaf em-Pensoir,        entef ka nennovi        nan evol</p>
<p>Pray to the Lord on our behalf, O beholder of God the Evangelist, Abba Mark the Apostle, that He may forgive us our sins.</p>	<p>ΤΩΒΗ ΕΠΟΣ ΕΞΗΙ ΕΧΩΝ:        Ω ΠΘΕΩΡΙΜΟΣ        ΝΕΥΑΪΣΤΕΛΙΣΤΗΣ: ΑΒΒΑ        ΜΑΡΚΟΣ ΠΑΠΟΣΤΛΟΣ:        ΝΤΕΨΧΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ        ΕΒΟΛ.</p>	<p>أطلب من الرب عنا يا ناظر        الإله الانجيلي مرقس        الرسول، ليغفر لنا خطايانا.</p>	<p>Tobh em-epshois e-        ehri egon o-pi-        theorimos en        evangelestis ava        Markos pi apostolos        entef ka nennovi        nan evol</p>
<p>Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.</p>	<p>ΧΕ ΨΜΑΡΩΟΥΤ ΝΧΕ        ΦΙΩΤ ΝΕΜ ΠΨΗΡΙ: ΝΕΜ        ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΥ: ΨΤΡΙΑΣ        ΕΤΧΗΚ ΕΒΟΛ: ΤΕΝΟΥΨΤ        ΜΜΟΣ ΤΕΝΨΟΥΥ ΝΑΣ.</p>	<p>مبارك الآب والابن والروح        القدس، الثالوث الكامل،        نسجد له ونمجده.</p>	<p>Je efis-marot <b>enje efiot</b> nem        epshiri, nem pi-ep-        nevma eth-owab</p>



## Holy Liturgy: Agios (Festive Tune)

Holy God, holy Mighty, holy Immortal, who was born of the Virgin, have mercy on us.	<p>ΑΓΙΟΣ ὁ Θεός: ΑΓΙΟΣ  Ισχυρός: ΑΓΙΟΣ  Αθάνατος: ὁ ἐκ  παρθενού γεννηθῆς:  ἐλέησον ἡμᾶς.</p>	<p>قدوس الله، قدوس  القوى، قدوس الحي  الذي لا يموت، الذي ولد  من العذراء، ارحمنا.</p>	<p>Agios o Theos,  Agios Yes-shiros,  Agios Athanatos-  o,  Ek Parthenos  gennetis, eleison  imas.</p>
Holy God, holy Mighty, holy Immortal, who was crucified for us, have mercy on us.	<p>ΑΓΙΟΣ ὁ Θεός: ΑΓΙΟΣ  Ισχυρός: ΑΓΙΟΣ  Αθάνατος: ὁ  ἐσταυρωθῆς δι ἡμᾶς:  ἐλέησον ἡμᾶς.</p>	<p>قدوس الله، قدوس  القوى، قدوس الحي  الذي لا يموت، الذي  صلب عنا، ارحمنا.</p>	<p>Agios o Theos,  Agios Yes-shiros,  Agios Athanatos-  o,  Stavrothis di-  imas, eleison  imas.</p>
Holy God, holy Mighty, holy Immortal, who rose from the dead and ascended into the heavens, have mercy on us.	<p>ΑΓΙΟΣ ὁ Θεός: ΑΓΙΟΣ  Ισχυρός: ΑΓΙΟΣ  Αθάνατος: ὁ ἀναστάς  ἐκ τῶν νεκρῶν καὶ  ἀνελθὼν εἰς τοὺς  οὐρανοὺς: ἐλέησον  ἡμᾶς.</p>	<p>قدوس الله، قدوس  القوى، قدوس الحي  الذي لا يموت، الذي قام  من الأموات وصعد إلى  السموات، ارحمنا.</p>	<p>Agios o Theos,  Agios Yes-shiros,  Agios Athanatos-  o,  Ek ton nekron Ke  anelthon yes-tos  ooranos eleison  imas</p>
Glory to the Father and to the Son and to The Holy Spirit, now and ever and unto the ages of the ages. Amen.	<p>Δοξα Πατρι καὶ Υἱῷ καὶ  ἁγίῳ Πνεύματι: καὶ  νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς  ἑῶνας τῶν ἑῶνων:  ἀμήν.</p>	<p>المجد للآب والابن والروح  القدس، الآن وكل اوان  والي دهر الدهور. آمين.</p>	<p>Dthoksa Patri Ke  Iyo Ke Agio  Epnevmati  Ke nin ke a-ee ke  is toc ee-onas-  ton eonon amen.</p>
O holy Trinity, have mercy upon us.	<p>Αγία τριάς ἐλέησον  ἡμᾶς.</p>	<p>أيها الثالوث القدوس،  إرحمنا.</p>	<p>Agia Trias,  eleison imas.</p>